



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)I I

電話號碼: 2150 8110

傳真文件

致深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 163/16:	深水埔・深水情・長者共融日 2016 (深水埔街坊福利事務促進會 申請撥款: 265,890 元)
---------------------	---

2. 健康及安全社區工作小組於本年八月二十四日的第四次會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附有關申請文件，以供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並最遲於二零一六年九月十二日(星期一)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年九月六日

回 條

致：深水埗區議會秘書
經辦人：陳永豪先生
(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年九月十二日(星期一)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 163/16: 深水埔・深水情・長者共融日 2016 (深水埔街坊福利事務促進會 申請撥款: 265,890 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一六年九月 日

本人確認：—

表格二

深水埗區議會文件 163/16 附件 B

計劃合乎區議會資助範圍；

員工開支/應急費用/雜項開支不超過資助上限；及

建議開支項目屬獲准支出項目，並不超過資助上限。

申請區議會撥款 EOCPO3
深水埗區議會 ACOPO3

簽署 Wh / 職位 EOCPO3 / 日期 23/8/2016

申請文件檔號(只由本處填寫) 160353

☐ 申請預留撥款 ☒ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料在參賽中長者

(A) 項目/活動名稱：深水埗·深水情·長者共融日 2016

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)

冀在聯合國國際長者日，透過歌舞表演，向長者宣傳健康及生活資訊，並會邀請專業人士舉辦「健康飲食」講座，讓區內長者在當日享用傳統

(C) 目的：盆菜時注意健康飲食。

另外，當日將同步展覽「長者社區共融 2016」活動的長者攝影作品及舉行長者時裝表演比賽，達致「社區友善，樂享頤年」。

(D) 推行日期及時間：2016 年 11 月 20 日至 2016 年 11 月 20 日
上午/下午 9 時至上午/下午 8 時

(E) 策劃/籌備期：2016 年 6 月至 2016 年 11 月

(F) 申請撥款額：265,890 元

(G) 舉辦地點：深水埗楓樹街球場

(H) 內容：活動包括歌舞表演、講座、盆菜宴、長者時裝表演、長者攝影作品展覽會等。

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數)約 5000 人次(包括義工 100 人及嘉賓 100 人)

(K) 宣傳和推廣方法：大型外牆橫額、信件、電郵、入場券、海報、長者中心例會

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 提高長者的健康及安全意識及促進社區共融；

(2) 讓長者持續學習、自我增值、發揮才能，提高社區參與，活出豐盛人生，達致「社區友善 樂享頤年」

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
招標承辦舞台、音響	2016 年 9 月至 2016 年 10 月
招標承辦嘉賓酒會(茶點)、義工飯盒及盆菜	2016 年 9 月至 2016 年 10 月
邀請信(時裝比賽)、其他報價及進行採購	2016 年 6 月至 2016 年 11 月

(N) 公開售票日期及時間(如適用): 不適用 (票價: 免費)

(O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得)

- 1) 歌舞及時裝表演、「健康飲食」講座及長者攝影展覽門票: 部分入場券將郵寄給區內團體, 餘下的將於 2016 年 11 月 1 日起於辦公時間在本會派發, 每人 4 張, 派完即止。
- 2) 歌舞及時裝表演、「健康飲食」講座、長者攝影展覽暨盆菜宴門票: 直接派發給區內社會福利署轄下老人中心。

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱: (中文) 深水埔街坊福利事務促進會

(英文) Shamshuipo Kaifong Welfare Advancement Association

(B) 註冊地址: _____

通訊地址: _____

(如與註冊地址不同) _____

(C) 電話號碼: _____

傳真號碼: _____

(D) 本機構是:

☒ 根據《公司註冊條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☒ 為 深水埗 區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名: (中文) <u>先生/女士*</u>	姓名: (中文) <u>/女士*</u>
(英文) _____	(英文) _____
職位: _____	職位: _____
聯絡電話號碼: _____	聯絡電話號碼: (內部用) _____
	(公開用 ³) _____
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水 區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: <u>深水埗區議會健康及安全社區工作小組</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	協助推行活動及合辦

☒	如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人*：
	中文名稱：_____
	英文名稱：_____
☐	如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼* (Creditor Reference No.)：_____

*必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	-	-	0
內部資源	-	-	0
贊助和捐贈	-	-	0
其他(請說明：向長者友善 社區資助計劃申請撥款)	-	-	21,300
預算收入總額(a)			21,300

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列。該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1. 舞台租用及佈置	1	19,200	19,200	戶外大型活動加大舞台，另加貓步台，供歌舞表演、時裝表演及講座使用 舞台租用及佈置申請撥款 \$11,700，另 \$7,500 向長者友善社區資助計劃申請撥款 音響租用及燈光租用向長者友善社區資助計劃申請撥款	戶外綜合表演最高資助額 \$6400 註一	✓			
2. 音響租用	1	5,000	5,000		不適用				
3. 燈光租用	1	4,000	4,000		不適用				
4. 普通帳篷租用	12	300	3,600	10 個表演者化妝室、1 個聖約翰救護機構及 1 個接待處/表演報到處	每攤位 \$320 最高資助額 \$3200 註一	T ✓	P ✓		
5. 場地佈置	1	1,000	1,000	三角旗、彩旗等以吸引更多坊眾	最高資助額 \$950 註一(項目 5,17 合共 1500)	✓			
6. 鐵馬租用	40	50	2,000	維持秩序	非標準項目 無標準開支				
7. 舞台安全檢驗證書	1	2,000	2,000	註冊工程師親臨現場檢驗	一般上限不多於核准活動撥款的 15%				
8. 嘉賓椅連椅套租用	40	30	1,200	主禮及嘉賓在舞台上主持典禮儀式	非標準項目 無標準開支				
9. 有背摺椅租用	200	10	2,000	擺放觀眾席及給有需要人士	非標準項目 無標準開支				
10. 宣傳橫額	6	250	1,500	懸掛本區各處及球場，大型活動需廣泛宣傳	每面 \$265 最高資助額 \$950 註二	T ✓	P ✓		
11. 外牆大型橫額	1	14,000	14,000	戶外大型活動，大橫額以增加活動吸引力	非標準項目 無標準開支 註二				
12. 天幕	1	72,000	72,000	覆蓋活動場地，避免天氣影響活動進行	非標準項目 無標準開支				
13. 綜合表演	1	10,000	10,000	歌舞表演，宣傳健康及安全訊息	每單位 \$1,000 最高資助額 \$10,000 註三			✓	

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

4. 歌舞及時裝表演、「健康飲食」講座及長者攝影展覽門票	6,000	0.60	3,600	未必所有收到門票的人士會出席，派多些門票，希望多些觀眾參與，亦可作宣傳之用	每張\$0.8 最高資助額\$400 註二 (項目 14,15 合共資助額\$2680)	T ✓	P ✓		
15. 歌舞及時裝表演、「健康飲食」講座、長者攝影展覽暨盆菜宴門票	1,200	0.80	960	派發給區內社會福利署轄下老人中心					
16. 嘉賓提名橫額	1	300	300	給到場嘉賓簽名留念	非標準項目 無標準開支				
17. 酒會場地佈置	1	500	500	招待嘉賓及評判，酒會由承辦商到會主理，所以價錢較貴	最高資助額\$950 註一(項目 5,17 合共 1500)	✓			
18. 嘉賓茶點	100	38	3,800	招待嘉賓及評判，所以價錢較貴	每人\$10 最高資助額\$3000	✓			
19. 義工、表演嘉賓飯盒及飲品	120	35	4,200	包括義工 100 名、表演嘉賓 20 名午餐及晚餐，因大型活動，義務工作人員由早上 9 時至活動完結	每人\$37 最高資助額\$1480 嘉年華會及綜合表演義工 (每個遊戲攤位最高可資助 4 名義工)費用必須為實報實銷	T ✓	P ✓		
20. 禮炮	40	12	480	典禮儀式(鳴炮)	非標準項目 無標準開支				
21. 襟花	40	35	1,400	特出主禮嘉賓身分	非標準項目 無標準開支				
22. 請柬	300	10	3,000	硬咭燙金，所以收費較貴	每張\$4.6 最高資助額\$460 註二	✓			
23. 攝影費	-	-	2,500	由兩名專業攝影師負責，包括燒製光碟派予嘉賓	非標準項目 無標準開支				
24. 作曲作詞人協會費	1	3,500	3,500	音樂版權費實報實銷	一般上限不多於核准活動撥款的 15%				
25. 保險費	1	2,500	2,500		最高資助額\$5,000 活動可能需要購買公眾責任險		✓		
26. 盆菜	100 席	1,100	110,000	讓長者在享用傳統盆菜時吸收健康及安全資訊	非標準項目 無標準開支				
27. 郵費	1,500	1.7	2,550	寄邀請信、請柬及門票予嘉賓及友好團體	\$ 500 全區性	✓			
28. 展版	10	300	3,000	供長者攝影展覽之用，向長者友善社區資助計劃申請撥款	不適用				
29. 易拉架	2	200	400	供長者攝影展覽之用，向長者友善社區資助計劃申請撥款	不適用				
30. 參與時裝表演者便餐	40	35	1,400	供參與時裝表演者享用，向長者友善社區資助計劃申請撥款	不適用				

31. 雜項	-	-	5,600	包括文具、評判、參賽者、講座講者及表演嘉賓紀念品及其他雜項	不多於核准活動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			287,190	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	265,890
----------------------------	---------

註一：大型活動按個別情況考慮最高資助額

註二：其他活動宣傳費用上限 - 全區性 \$ 2,650 大型活動按個別情況考慮最高資助額

註三：包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過 \$ 1000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。

大型活動按個別情況考慮最高資助額

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 深水埔·深水情·街坊節	8-10.02.2016	259,000	150413
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

7. 其他資助途徑

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☐ 取消活動

(C) ☒ 其他(請註明) _____ 修改計劃

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署

簽署人姓名(正楷): _____

職位: _____

日期: 23 AUG 2016



主辦者/機構認可印鑑

活動的指定負責人簽署*:

簽署人姓名(正楷)*: _____

職位*: _____

日期*: 23 AUG 2016

*活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人, 請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署

簽署人姓名(正楷): _____

職位: _____

日期: 23/8/2016

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署:

簽署人姓名(正楷): _____

職位: _____

日期: _____

合辦者/機構認可印鑑

以
備
回
郵
用

聯絡人姓名: _____

機構名稱: _____

地址: _____

聯絡人姓名 _____

機構名稱: _____

地址: _____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)